

สำหรับเจ้าหน้าที่

For Official Use

คำขอที่

Application no.

รับวันที่

Receiving Date

เจ้าหน้าที่ผู้รับ.....

Intake Official

คำขออนุญาต

ตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทยและการดำเนินงานในประเทศอื่น

The Application for Permission of Establishment of Regional Office
in Thailand and to Operate in Other Countries

รูปถ่าย

photograph

2" x 2 1/2 "

เขียนที่.....

Written at

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

Date

Month

Year

เรื่อง ขออนุญาตตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย และดำเนินงานในประเทศอื่น

Subject : The Application for Permission of Establishment of Regional Offices in Thailand and to Operate in Other Countries

เรียน ประธานคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์กรเอกชนต่างประเทศ

Dear : The Chairman of the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations,

ข้าพเจ้า (นาย,นาง,นางสาว).....

I (Mr./Mrs./Miss)

ตำแหน่ง.....สถาบัน/มูลนิธิ/องค์กร.....

Position

Institution/Foundation/Organization

ที่ตั้งสำนักงานใหญ่.....

Location of the head-office

โทรศัพท์.....

Telephone no.

ปัจจุบันพักอยู่ที่.....

Present residence

โทรศัพท์.....

Telephone no.

มีความประสงค์ขอให้คณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์กรเอกชนต่างประเทศพิจารณา

อนุญาตให้สถาบัน/มูลนิธิ/องค์กร.....

Wish to apply to the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations for consideration the
permission of the following institution/foundation/organization

เข้ามาตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย เพื่อให้ความช่วยเหลือประเทศ.....

to establish the Regional Office in Thailand for providing the assistance in (names of the countries)

ในโครงการ.....

project's name

ระยะเวลาดำเนินงาน ตั้งแต่วันที่เดือน.....พ.ศ.ถึงวันที่.....เดือน.....

period of the project From the date month year to the date month

พ.ศ.....รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

year total of years months days.

ข้าพเจ้าได้แนบเอกสารหลักฐานดังต่อไปนี้มาเพื่อใช้ประกอบการพิจารณาอนุญาตของ
คณะกรรมการฯ ด้วยแล้ว

I have attached herewith the following documents and evidences for the consideration of
the Committee.

1. สำเนาหนังสือหรือเอกสารแสดงการจัดตั้ง สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ (Notary Public)
Copy of the letter or document indicating the establishment of the institution/foundation/
organization
2. ประวัติความเป็นมา วัตถุประสงค์และผลการดำเนินงานที่สำคัญ (อชภ. 2)
Background, objectives and major achievement of the institution/foundation/organization (PVR.2)
3. คำขออนุญาตให้ผู้รับมอบอำนาจเข้ามาดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย และ
ดำเนินงานในประเทศอื่น (อชภ.3)
The Application for Permission the representative of Foreign Private Organization to Operate
the Establishment of Regional Office in Thailand and to Operate in Other Countries (PVR.3)
4. ประวัติและข้อมูลเกี่ยวกับตัวเจ้าหน้าที่ที่จะเข้ามาทำงานในประเทศไทย (อชภ. 4 และอชภ.4.1)
Bio-data and information concerning the personnel who shall enter to work in Thailand
(PVR.4 and PVR.4.1)
5. รายงานประจำปี ย้อนหลัง 3 ปี
Annual report of last 3 years

6. รายละเอียดโครงการที่ขออนุญาตเข้ามาดำเนินงานภายใต้สำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย
(อชภ. 5)

Detail of the project which will be established as a Regional Office in Thailand (PVR.5)

7. รายละเอียดโครงการที่จะดำเนินงานในประเทศไทยและประเทศที่ได้รับความช่วยเหลืออื่น ๆ
(อชภ. 6)

Project's detail For permission to operate in Thailand and other countries (PVR.6)

8. หนังสือรับรองหรือหนังสือแสดงความเห็นชอบโครงการจากหน่วยงานราชการท้องถิ่นหรือ
สถาบันอื่น ๆ ของประเทศที่ได้รับความช่วยเหลือ

Certified letter from government agency or other institutes

9. หนังสือมอบอำนาจโดยสำนักงานใหญ่ (Notary Public)

Letter of Power of Attorney to appoint a person to operate the office in Thailand from head office

10. หนังสือมอบอำนาจช่วงติดอากรแสตมป์ 30 บาท

Letter of Power of Attorney with duty stamp 30 bath

Remark* Document no.1 and no.3 must be notarized by the Notary Public of that domicile country.

ขอแสดงความนับถือ

Yours faithfully,

(ลงชื่อ).....ผู้ขออนุญาต

(Signature) Applicant

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

พร้อมนี้ข้าพเจ้าได้มอบหมายให้ (นาย,นาง,นางสาว).....

เป็นผู้มีอำนาจดำเนินงานแทนข้าพเจ้า ตามหนังสือมอบอำนาจแนบท้าย

I authorize (Mr.,Mrs.,Miss) to act on my behalf in accordance with the letter of Power of Attorney attached herewith.

(ลงชื่อ).....ผู้มอบอำนาจ

(Signature)

Authorizer

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

ความเห็นของเจ้าหน้าที่

Comment of the official

.....
.....
.....
.....

ประวัติความเป็นมาของสถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ

Background of the Institution/Foundation/Organization

1. ประวัติความเป็นมา

Background

1.1 วันเริ่มก่อตั้ง

Date of establishment

1.2 ผู้เริ่มก่อตั้ง.....

Establisher

1.3 เงินทุนเริ่มแรก.....

Original capital

1.4 ที่ตั้งเดิม (ถ้ามี).....

Former location (if any)

1.5 ที่ตั้งสำนักงานใหญ่ปัจจุบัน.....

Present location of the head-office

1.6 จำนวนสำนักงานสาขาปัจจุบัน.....แห่ง (ระบุประเทศที่ตั้ง)

Present number of branch-offices (Specify the countries where the branch-office are located)

1.7 ชื่อผู้อำนวยการคนปัจจุบัน.....

Name of the present director (head-office)

1.8 อัตรากำลังเจ้าหน้าที่.....คน (ทั้งหมด)

Number of personnel

(total)

1.9 จำนวนเงินทุนปัจจุบัน.....

Present amount of capital

1.10 แหล่งที่มาของเงินทุน

Source of capital

2. วัตถุประสงค์ของการก่อตั้ง

Objectives of the Establishment

.....

.....

3. รายชื่อของคณะกรรมการบริหาร

Name list of the Board

.....

.....

.....

.....

.....

4. สาขาการให้ความช่วยเหลือ

Field of assistance

.....

.....

.....

.....

.....

5. ลักษณะการให้ความช่วยเหลือ

Type of assistance

.....

.....

.....

.....

6. ประเทศที่ให้ความช่วยเหลือ

Name of countries receive assistance

.....

.....

.....

.....

คำขออนุญาตให้ผู้รับมอบอำนาจเข้ามาดำเนินงาน
ตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย
และดำเนินงานในประเทศอื่น

The Application for Permission the representative of Foreign
Private Organization to Operate the Establishment of Regional
Office in Thailand and to Operate in Other Countries

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 1/2"

เขียนที่.....

Written at

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

Date

Month

Year

เรื่อง ขอให้พิจารณาอนุญาตให้ผู้รับมอบอำนาจเข้ามาดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย
Subject : The Application for Permission the representative of Foreign Private Organization to Operate the
Establishment Regional Office in Thailand and to Operate in Other Countries

เรียน ประธานคณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศ

Dear : The Chairman of the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations,

ข้าพเจ้า (นาย,นาง,นางสาว).....

I (Mr./Mrs./Miss)

อายุ.....ปี.....เดือน.....เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....ศาสนา.....

Age year month Race Nationality Religion

อาชีพ.....ตำแหน่ง.....สถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

Occupation Position Institution/Foundation/Organization

อยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ตำบล.....

อำเภอ.....Home no. Village no. Sub-district

District

จังหวัด.....ประเทศ.....

Province

Country

มีความประสงค์ขอให้คณะกรรมการพิจารณาการดำเนินงานขององค์การเอกชนต่างประเทศพิจารณา
อนุญาตให้ ข้าพเจ้าและผู้รับมอบอำนาจให้ดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย เข้ามาดำเนินงาน
ในประเทศไทย ตามโครงการ.....

Wish to apply to the Committee Considering the Operation of Foreign Private Organizations for consideration the
permission for myself and the representative to operate the establishment of regional office in Thailand and to
operate in other countries under the project

นับตั้งแต่วันที่เดือน.....พ.ศ.ถึงวันที่.....เดือน.....พ.ศ.

From the Date month year to the date month Year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน.....วัน

for the period of years months days.

ข้าพเจ้าได้แนบรูปถ่ายของข้าพเจ้า 4 รูป รูปถ่ายของผู้มีอำนาจดำเนินงานในประเทศไทยแทน
ข้าพเจ้า 4 รูป ประวัติส่วนบุคคล ประวัติผู้ร่วมดำเนินงาน พร้อมรูปถ่ายของแต่ละคน 2 รูป และรายละเอียด
โครงการ (ตามแบบ อชภ. 4, อชภ. 4.1, อชภ. 5, อชภ. 8, และ อชภ. 9) มาเพื่อโปรดนำเสนอคณะกรรมการฯ
เพื่อพิจารณา

I have attached herewith 4 photographs, each of myself and the authorized person and bio-data
of the partners with 2 photographs together with the details of the project (Form PVR. 4, PVR. 4.1, PVR. 5, PVR. 8
and PVR. 9) to submit to the Committee for considering of the permission.

ขอแสดงความนับถือ

Yours faithfully,

(ลงชื่อ).....ผู้ขออนุญาต

(Signature) Applicant

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

ประวัติผู้รับมอบอำนาจให้เข้ามาดำเนินงานตั้งสำนักงานภูมิภาค
ในประเทศไทย

Bio-data of the representative to Establish
the Regional Office in Thailand

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 1/2"

- ชื่อ.....นามสกุล.....เชื้อชาติ.....
First name Family name Race

สัญชาติ.....ศาสนา.....เกิดวันที่.....
Nationality Religion Date of birth

เดือน.....พ.ศ.....อายุ.....ปี อยู่บ้านเลขที่.....
Month Year Age Years Home no.

หมู่ที่.....ตำบล.....อำเภอ.....
Village no. Sub-district District

จังหวัด.....ประเทศ.....
Province Country
- ถิ่นเกิด.....เมือง.....
Place of birth City

ประเทศ.....
Country
- ที่อยู่ในประเทศไทย (กรณีที่เป็นชาวต่างประเทศ)
Residence in Thailand (in case of foreigners)

บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ตำบล.....
Home no. Village no. Sub-district

อำเภอ.....จังหวัด.....ประเทศ.....
District Province Country

หมายเลขโทรศัพท์.....
Telephone no.

4. ครอบครัว

Family

4.1 (สามี/ภรรยา) ชื่อ.....นามสกุล.....

(Husband/wife) First name

Family name

เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....อายุ.....ปี

Race

Nationality

Age

Year

ศาสนา.....อาชีพ.....

Religion

Occupation

สถานที่ทำงาน.....โทรศัพท์.....

Place of the office

Telephone no.

4.2 จำนวนบุตร.....คน ชาย.....คน หญิง.....คน

Number of Children

Son(s)

Daughter(s)

ศาสนา.....

Religion

5. การศึกษาและภาษา

Education and Language

5.1 จบการศึกษาระดับ.....สาขา.....

Level of completed education

Major

สถานศึกษา.....ประเทศ.....

Institution

Country

5.2 ภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน.....

Mother tongue language

5.2 ความรู้ภาษาไทย

Thai language

อ่าน.....ดีมาก.....ดี.....พอใช้.....ไม่ได้เลย

Reading

very good

good

average

poor

เขียน.....ดีมาก.....ดี.....พอใช้.....ไม่ได้เลย

Writing

very good

good

average

poor

พูด.....ดีมาก.....ดี.....พอใช้.....ไม่ได้เลย

Conversation

very good

good

average

poor

5.4 นอกจากภาษาที่ใช้พูดประจำวันแล้ว มีความรู้ภาษาอื่นอีก ดังนี้

Other languages

.....

6 ประวัติการทำงาน (เรียงตามลำดับนับตั้งแต่เริ่มทำงานถึงปัจจุบัน)

Employment Record (starting from the beginning to the present)

6.1 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation

Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business

Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year

Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working

years

months

6.2 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation

Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business

Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year

Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working

years

months

- 4 -

6.3 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation

Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business

Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year

Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working

years

months

7. รายละเอียดหนังสือเดินทาง

Detail of Passport

หนังสือเดินทางเลขที่.....ออกให้โดย.....

Passport no.

Issued by

.....ประเภทของวีซ่า.....

Type of visa

ระยะเวลาที่ได้รับอนุญาตตั้งแต่วันที่.....ถึงวันที่.....

Granted permission from the date

to the date

เดินทางมาประเทศไทยโดยคำแนะนำของ.....

Travel to Thailand according to the suggestion of

เพื่อความมุ่งหมาย.....

for the purpose of

8. ตำแหน่งหน้าที่ความรับผิดชอบที่ได้รับมอบหมายให้ดำเนินงานในประเทศไทย

Position Duties and Responsibilities entrusted to operate in Thailand

.....

.....

.....

.....

9. เหตุผลที่ไม่จ้างคนไทย

Reasons for not employ Thai staff

.....
.....
.....

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า รายการที่กรอกในแบบฟอร์มนี้เป็นความจริงทุกประการ

I certify that all information filled in this form is true.

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature)

Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

ประวัติผู้ร่วมดำเนินงานในสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย

Bio-data of the Partner to Operate

In Regional Office in Thailand

รูปถ่าย
photograph
2" x 2 1/2 "

1. ชื่อ.....นามสกุล.....เชื้อชาติ.....
First name Family name Race
- สัญชาติ.....ศาสนา.....เกิดวันที่.....
Nationality Religion Date of birth
- เดือน.....พ.ศ.....อายุ.....ปี อยู่บ้านเลขที่.....
Month Year Age Years Home no.
- หมู่ที่.....ตำบล.....อำเภอ.....
Village no Sub-district District
- จังหวัด.....ประเทศ.....
Province Country
2. ถิ่นเกิด เมือง.....
Place of birth City
- ประเทศ.....
Country
3. ที่อยู่ในประเทศไทย
Residence in Thailand
- บ้านเลขที่หมู่ที่.....ตำบล.....
Home no. Village no. Sub-district
- อำเภอ.....จังหวัด.....ประเทศ.....
District Province Country
- หมายเลขโทรศัพท์.....
Telephone no.
4. ครอบครัว
Family
- 4.1 (สามี/ภรรยา) ชื่อ.....นามสกุล.....
(Husband/wife) First name Family name
- เชื้อชาติ.....สัญชาติ.....อายุ.....ปี
Race Nationality Age Year

- 2 -

ศาสนา.....อาชีพ.....

Religion Occupation

สถานที่ทำงาน.....โทรศัพท์.....

Office Telephone no.

4.2 จำนวนบุตร.....คน ชาย.....คน หญิง.....คน

Number of Children Son(s) Daughter(s)

ศาสนา.....

Religion

5. การศึกษาและภาษา

Education and Language

5.1 จบการศึกษาระดับ.....สาขา.....

Level of completed education Major

สถานศึกษา.....ประเทศ.....

Institution Country

5.2 ภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน.....

Mother tongue language

5.3 ความรู้ภาษาไทย

Thai language

อ่าน.....ดีมาก.....ดี.....พอใช้.....ไม่ได้เลย

Reading very good good average poor

เขียน.....ดีมาก.....ดี.....พอใช้.....ไม่ได้เลย

Writing very good good average poor

พูด.....ดีมาก.....ดี.....พอใช้.....ไม่ได้เลย

Conversation very good good average poor

5.4 นอกจากภาษาที่ใช้พูดประจำวันแล้ว มีความรู้ภาษาอื่นอีก ดังนี้

Other languages

.....
.....

6. ประวัติการทำงาน (เรียงตามลำดับนับตั้งแต่เริ่มทำงานถึงปัจจุบัน)

Employment Record (starting from the beginning to the present)

6.1 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation

Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business

Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year

Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working

years

months

6.2 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation

Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business

Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year

Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working

years

months

6.3 อาชีพ.....ตำแหน่ง.....

Occupation

Position

ชื่อสถานที่ทำงานหรือนายจ้าง.....

Name of the work place or employer

ประเภทกิจการ.....ประเทศ.....

Type of business

Country

วัน เดือน ปี ที่เริ่มทำ.....วัน เดือน ปี ที่สิ้นสุด.....

Starting date/month/year

Ending Date/month/year

รวมระยะเวลา.....ปี.....เดือน

period of working

years

month

7. รายละเอียดหนังสือเดินทาง

Detail of Passport

หนังสือเดินทางเลขที่.....ออกให้โดย.....

Passport no.

Issued by

ประเภทของวีซ่า.....

Type of visa

ระยะเวลาที่ได้รับอนุญาตตั้งแต่วันที่.....ถึงวันที่.....

Granted permission from the date

to the date

เดินทางมาประเทศไทยโดยคำแนะนำของ.....

Travel to Thailand according to the suggestion of

เพื่อความมุ่งหมาย.....

for the purpose of

8. ตำแหน่งหน้าที่ความรับผิดชอบที่ได้รับมอบหมายให้ดำเนินงานในประเทศไทย

Position Duties and Responsibilities entrusted to operate in Thailand

.....

.....

.....

9. เหตุผลที่ไม่จ้างคนไทย

Reasons for not employ Thai staff

.....

.....

.....

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า รายการที่กรอกในแบบฟอร์มนี้เป็นความจริงทุกประการ

I certify that all information filled in this form is true.

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature)

Representative

.....

ตำแหน่ง.....

Position

- 2 -

6. งบประมาณโครงการ.....บาท

Budget

Baht

7. บุคคลที่จะร่วมดำเนินงาน รวม.....คน

Number of partners

(ระบุชื่อตำแหน่งหรือหน้าที่ของทุกคนที่ร่วมดำเนินงานตามโครงการนี้)

(specify position or duties of each partner under this project)

7.1 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name

Position

7.2 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name

Position

7.3 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name

Position

8. ระบุประเทศที่องค์การจะให้ความช่วยเหลือ พร้อมงบประมาณที่จะดำเนินงานในแต่ละโครงการที่ช่วยเหลือ

Specify name of the countries that receive the assistance and the budget in each project

ลำดับที่ No.	ชื่อประเทศ Countries	โครงการที่ให้ความช่วยเหลือ Project	งบประมาณ Budget		
			ปีที่ 1	ปีที่ 2	ปีที่ 3
			1 st year	2 nd year	3 rd year
รวม Total					

9. ผลที่คาดว่าจะประเทศไทยจะได้รับ.....
Expected outputs for Thailand
.....
.....

10. ประเทศที่ได้รับความช่วยเหลือเห็นชอบกับโครงการที่องค์การให้ความช่วยเหลือหรือไม่ อย่างไร โปรดแนบหลักฐานแสดงประกอบคำขออนุญาต เช่น คำรับรองจากรัฐบาลของประเทศนั้น ๆ (ถ้ามี)

Please attach the letter of recommendation from the government or the organization which receive an assistance. (if any)

- 10.1.....
- 10.2.....
- 10.3.....
- 10.4.....

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature)

Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

...../...../.....

**รายละเอียดโครงการที่ขออนุญาต
ดำเนินงานในประเทศที่องค์การให้ความช่วยเหลือ**

Project's detail

For permission to operate in Thailand and other countries

.....

1. ประเทศที่ให้ความช่วยเหลือ

Name of the countries receive assistance

2. คำนำ

Introduction of the project

3. วัตถุประสงค์และเป้าหมาย

Objective and Goal

.....

.....

4. ระยะเวลาดำเนินงานตามโครงการ ตั้งแต่ ถึง

Duration of the project from to

5. พื้นที่ที่จะเข้าไปดำเนินงาน และกลุ่มเป้าหมาย

Areas and Target Group

.....

6. งบประมาณดำเนินงานในแต่ละโครงการ

Budget in each project

ลำดับที่ No.	โครงการที่ให้ความช่วยเหลือ Project	งบประมาณ Budget		
		ปีที่ 1 1 st year	ปีที่ 2 2 nd year	ปีที่ 3 3 rd year
1.	โครงการ Project			
2.	โครงการ Project			
3.	โครงการ Project			
รวม Total				

7. วิธีดำเนินงานแต่ละโครงการ พร้อมรายละเอียดและประโยชน์ที่ได้รับ

Methodology of each project, the details, and the benefits which receive

7.1 โครงการ

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

กลุ่มเป้าหมาย

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive

7.2 โครงการ

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

กลุ่มเป้าหมาย

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive

8. บุคคลที่จะร่วมดำเนินงาน รวม.....คน

Number of partner(s)

8.1 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name

Position

8.2 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name

Position

8.3 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name

Position

8.4 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name

Position

9. ผลที่คาดว่าจะได้รับ.....

Expected outcome

.....
.....

(ลงชื่อ)..... ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature)

Representative

(.....)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

Date

month

year

แบบรายงานผลการปฏิบัติงาน 6 เดือน

Six - Month Report Form on Operation

ระยะเวลารายงานตั้งแต่.....ถึง.....

from

to

ชื่อองค์กร.....

Organization's name

1. ชื่อโครงการ

Project Title

2. ค่าใช้จ่าย

Expenses

2.1 งบประมาณที่ได้รับจากสำนักงานใหญ่ พร้อมสำเนาหลักฐานการโอนเงิน

Budget from head office with the enclosed copy of document transferring money

วัน/เดือน/ปี ที่โอนเงิน Date of Transference	รายการการโอนเงิน (แหล่งที่มาของเงินจาก ประเทศ/องค์กร/บุคคล) Item source of the transferred money	ยอดเงินโอน ตามหลักฐานที่แนบ Amount (สกุลเงิน) (in currency)	จำนวนเงิน (บาท) Thai Baht

ยอดรวม Totalบาท Baht

ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกิจกรรม/โครงการ Expense for the activities/projectบาท Baht

ยอดเงินคงเหลือ Balanceบาท Baht

2.2 ใช้จ่ายในแต่ละโครงการ

Expenses in each project in detail

ลำดับที่ No.	ชื่อประเทศ Countries	โครงการที่ให้ความช่วยเหลือ Project	งบประมาณ	
			Budget	
			งบประมาณที่ คาดว่าจะใช้ Expected Budget	งบประมาณ ที่ใช้จริง Actual Budget
1.		1. โครงการ Project		
2.		2. โครงการ Project		
		1. โครงการ Project		
		2. โครงการ Project		
รวม Total				

2.3 วิธีดำเนินงานแต่ละโครงการ พร้อมรายละเอียดและประโยชน์ที่ได้รับ

Methodology of each project with the detail and the benefit with recieved

2.3.1 ชื่อประเทศ

Countries

โครงการ

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

- 3 -

กลุ่มเป้าหมาย

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive

ผู้อำนวยการโครงการ.....

Director of Project

2.3.2 ชื่อประเทศ

Countries

โครงการ.....

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

พื้นที่ดำเนินงาน.....

Area

กลุ่มเป้าหมาย

Target group

ประโยชน์ที่ได้รับ.....

Benefit which receive

ผู้อำนวยการโครงการ.....

Director of Project

3. เจ้าหน้าที่ที่ร่วมดำเนินงาน (เฉพาะในประเทศไทย)

Name list of foreigner staffs (in Thailand only)

3.1 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name

Position

3.2 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name.

Position

3.3 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name.

Position

3.4 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name.

Position

3.5 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....

First name

Family name.

Position

4. บุคคลหรือหน่วยงานที่ได้รับความช่วยเหลือ พร้อมแนบเอกสารประกอบด้วย เช่น หนังสือขอรับความช่วยเหลือ หนังสือแสดงความขอบคุณที่องค์กรได้ให้ความช่วยเหลือ (ในแต่ละประเทศ)

list names or organizations which received an assistant, please attached the evidence document (ineach countries)

4.1

4.2

4.3

5. ปัญหาและอุปสรรค

problems and obstractions

.....
.....
.....
.....

(ลงชื่อ)..... ผู้ดำเนินงานแทนองค์กร
(Signature) Representative
(.....)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
Date month year

แบบรายงานผลการดำเนินงานในปีที่ผ่านมา

Operation Report for Extension Period

ชื่อสถาบัน/มูลนิธิ/องค์กร.....

Name of the Institution/Foundation/Organization

1. โครงการ.....

Project

2. ระยะเวลาโครงการที่ได้รับอนุญาต ตั้งแต่วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

Duration of the project/starting from date month year

ถึงวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

to the date month year

3. วัตถุประสงค์โครงการ.....

Project Objectives

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. เป้าหมายของโครงการ.....

Project Goals

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. งบประมาณที่ได้รับการสนับสนุน (พร้อมสำเนาหลักฐานการโอนเงิน)

Budget from head office with the enclosed of document transferring money

วัน/เดือน/ปี ที่โอนเงิน Date of Transference	รายการการโอนเงิน (แหล่งที่มาของเงินจาก ประเทศ/องค์กร/บุคคล) Item source of the transferred money	ยอดเงินโอน ตามหลักฐานที่แนบ Amount (สกุลเงิน) (in currency)	จำนวนเงิน (บาท) Thai Baht

ยอดรวม Totalบาท (Baht)

ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกิจกรรม/โครงการ Expense for the activities/projectบาท (Baht)

ยอดเงินคงเหลือ Balanceบาท (Baht)

6. ผลงานที่ผ่านมาในประเทศต่าง ๆ ในรอบระยะเวลาการอนุญาต

Report of the previous result in other countries during the Remission period

ลำดับที่ No.	ประเทศ Country	โครงการ Project	ผู้อำนวยการ โครงการ Project Director	ผลงาน/ความ ก้าวหน้าของ โครงการ (เปอร์เซ็นต์)Performance/ Advance of the Project (Percent)	งบประมาณ budget
รวม Total					

(ลงชื่อ)..... ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature)

Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

Date

Month

year

แผนการดำเนินงานในปีที่ขอขยายระยะเวลา

Operation Plan for Extension Period

ชื่อสถาบัน/มูลนิธิ/องค์การ.....

Name of Institute/Foundation/Organization

1. โครงการ.....
Project
2. ขอบข่ายระยะเวลาดังตั้งแต่วันที่.....เดือน.....พ.ศ.
Duration of the Project starting from the dath month year
3. งบประมาณที่คาดว่าจะใช้.....บาท โดยแยกเป็นประเทศต่าง ๆ ดังนี้
budget estimated in each countries

ลำดับที่ No.	ชื่อประเทศ Countries	โครงการที่ให้ความช่วยเหลือ Project	งบประมาณ Budget	
			ปีที่ 1 1 st year	ปีที่ 2 2 nd year
รวม Total				

3.1 ประเทศ.....

Country

ชื่อโครงการที่ให้ความช่วยเหลือ.....

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

.....

.....

เป้าหมายของงาน.....

Goal

.....

.....

3.2 ประเทศ.....

Country

ชื่อโครงการที่ให้ความช่วยเหลือ.....

Project

วิธีดำเนินงาน.....

Methodology

.....

.....

เป้าหมายของงาน.....

Goal

.....

.....

4. เหตุผลที่ขอขยายระยะเวลา

Reason for extension the period

.....

.....

5. ปัญหาและอุปสรรค.....
Problems and obstructions

.....
.....

6. เจ้าหน้าที่ที่ร่วมโครงการ รวมคน (เฉพาะโครงการในประเทศไทย) เจ้าหน้าที่คนไทยคน
Number of partners (Thailand project only) Thai official

เจ้าหน้าที่ชาวต่างชาติ.....คน

Foreign official

6.1 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....สัญชาติ.....

First name Family name. Position National

6.2 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....สัญชาติ.....

First name Family name. Position National

6.3 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....สัญชาติ.....

First name Family name. Position National

6.4 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....สัญชาติ.....

First name Family name. Position National

6.5 ชื่อ.....นามสกุล.....ตำแหน่ง.....สัญชาติ.....

First name Family name. Position National

7. คนไทยที่คาดว่าจะได้รับประโยชน์จากการดำเนินงานขององค์การ.....คน

The number of Thai People who gain the benefit of the organization's operation

ชาย.....คน หญิง.....คน

Male Person(s) Female Person(s)

(ลงชื่อ).....ผู้ดำเนินงานแทนองค์การ

(Signature) Representative

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

Date Month Year